

# ACCÈS

## MANITOBA

janvier - mars 2002

### La santé des enfants sous le microscope : une installation de recherche explore les traitements pédiatriques

par Sue Murray

Les enfants atteints de maladies chroniques ou complexes sont le point de mire d'un projet de recherche permanente mené dans une installation de recherche de calibre mondial de Winnipeg. Grâce à ces installations, on est parvenu à attirer dans la région quelques-uns des plus brillants talents de la profession médicale. Le **Manitoba Institute of Child Health** (institut de santé des enfants du Manitoba) a été créé plus tôt cette année pour mener des recherches et du développement de pointe sur les soins de santé aux enfants.

L'institut, le premier en son genre dans l'Ouest canadien, a reçu un financement de 750 000 \$ du gouvernement fédéral par l'intermédiaire de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO).

Administrée par la Children's Hospital Foundation du Manitoba, la contribution a servi à acheter de l'équipement technologique médical d'avant-garde pour appuyer les recherches menées dans ce nouvel établissement, y compris de meilleurs spectroscopes de masse pour les systèmes de chromatographie en phase liquide (CPL) et en phase gazeuse (CPG).

L'équipement technologique de pointe fait partie de la structure physique et théorique nécessaire à de nouvelles études pharmacologiques en pédiatrie. Ces études font partie intégrante d'une initiative nationale sur les aspects pharmacologiques et thérapeutiques de la pédiatrie.

Le projet de l'institut reflète la position déjà enviable du Manitoba dans le domaine de la recherche pédiatrique et des études cliniques pour la santé des enfants grâce, d'une part, à des laboratoires d'analyse d'avant-garde et, d'autre part, à une gestion et à un entreposage des données à la fine pointe de la technologie.

Sous la bannière de la Children's Foundation du Manitoba et logé dans le John Buhler Research Centre, l'institut fait partie d'un

large réseau de spécialistes de la santé qui collaborent au projet.

À titre de plus grand établissement de recherche pédiatrique au Canada, le Manitoba Institute of Child Health deviendra sans doute le centre par excellence dans l'Ouest canadien d'un groupe de réflexion dans les domaines de la pharmacologie et de la thérapeutique pédiatriques. ✱

Le projet de l'institut reflète la position déjà enviable du Manitoba dans le domaine de la recherche pédiatrique et des études cliniques pour la santé des enfants...

## Un ancien navire de la Garde côtière devient



Le Namao, navire de la Garde côtière canadienne, au quai de Gimli, au Manitoba.

par Mark Gale

Le **Lake Winnipeg Research Consortium (LWRC)** (consortium de recherche sur le lac Winnipeg) sera bientôt en mesure d'effectuer des

recherches sur le lac Winnipeg à partir du *Namao*, un ancien bateau de la Garde côtière canadienne, grâce à un financement de l'**Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba**.

Ce financement servira à réparer et à améliorer les immobilisations du navire, soit des travaux comme le réusinage des moteurs, afin de pouvoir rétablir son certificat de navigabilité. La conception et les capacités du *Namao* en font une plateforme de recherche idéale. Il peut satisfaire les besoins des chercheurs et est assez grand pour naviguer en toute sécurité dans la plupart des conditions météorologiques et ramener l'équipage à quai même par très mauvais temps.

Les buts du LWRC consistent à protéger et à veiller à l'équilibre de l'écosystème du lac Winnipeg, à partager de l'information et à générer des possibilités d'en apprendre plus, tout en facilitant la tenue de recherches scientifiques multidisciplinaires. Le travail du consortium aidera à préserver les activités économiques et contribuera au développement économique grâce à une surveillance de la santé du lac. Le lac Winnipeg arrive à se nettoyer dans

# Man

## ra un navire de recherche sur le lac Winnipeg

une période de trois à cinq ans, et les recherches se pencheront sur l'impact de l'inondation de 1997 dont on ressent encore les effets sur le lac.

Le lac Winnipeg, le 10<sup>e</sup> plus grand lac d'eau douce au monde, est une ressource économique importante du Manitoba. La production piscicole commerciale annuelle est de l'ordre de 15 millions de dollars et 23 000 résidents permanents répartis dans 30 collectivités sur les berges de ce lac comptent sur la pêche pour subvenir à leurs besoins. Le tourisme autour du lac génère également des revenus de 100 millions de dollars par année. Par ailleurs, le lac est la principale source d'eau d'amont pour Manitoba Hydro à qui il sert aussi de réservoir.

Malgré son importance sur le plan économique, la recherche sur le lac a été limitée jusqu'à ce jour parce qu'on ne possédait pas de navire sécuritaire et efficace. Le radoub du *Namao* dans le



Le Namao, navire de la Garde côtière canadienne, au quai de Gimli, au Manitoba.

cadre de ce projet est la solution idéale pour mener à bien ces recherches.

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada croit fermement au bien-fondé d'initiatives de ce genre et

à tous les avantages qui découlent de ce projet novateur en termes de développement économique communautaire et de recherche utile pour l'environnement. ♣

## Les producteurs d'orge de brasserie des Prairies et les micro-brasseries locales pourront bientôt profiter des services d'un nouveau centre technique

*par Mark Gale*

Le **Canadian Malting Barley Technical Centre (CMBTC)** (centre technique canadien de l'orge de brasserie) a officiellement ouvert les portes de ses installations pilotes de maltage et de brassage le 11 octobre 2001. C'est là une importante étape pour ce centre dont la mission consiste à faire de la recherche technique afin d'appuyer le marché canadien de l'orge de brasserie, des malteries et des brasseries.

Organisation indépendante et sans but lucratif, le CMBTC s'est donné pour but principal d'appuyer le développement, la commercialisation et la promotion de l'orge de brasserie et du malt, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

La nouvelle usine pilote de maltage de 100 kilogrammes du CMBTC et sa brasserie de trois hectolitres seront un instrument clé pour les efforts de recherche et de soutien du centre. Grâce à ces installations, les techniciens spécialisés pourront travailler sur des variétés d'orge, nouvelles et existantes, afin de déterminer si elles correspondent aux besoins des entreprises de maltage et de brassage.

L'équipement de maltage et de brassage du CMBTC fait appel à la technologie d'avant-garde dans ce domaine, comme celui que l'on retrouve habituellement dans les installations commerciales. Cependant, quelques-unes des caractéristiques de l'usine de maltage sont des innovations importantes tout à fait uniques au monde. L'équipement est plus petit que celui habituellement employé, ce qui permettra au personnel du CMBTC de travailler sur de plus petites quantités d'orge et de malt. Le centre pourra donc mener des recherches d'une grande pertinence commerciale à un coût moindre et en moins de temps que si on devait travailler à une échelle normale.

L'industrie de la bière est une industrie florissante au Canada, avec une production annuelle de 4,1 milliards de dollars destinée au



Tourailles pour le séchage et le traitement de l'orge de brasserie.

marché canadien et des exportations de plus de 300 millions de dollars. Pour produire toute cette bière, les brasseries canadiennes utilisent 122 millions de dollars d'orge de brasserie par année.

La qualité de l'orge et du malt canadiens jouit d'une renommée internationale. Grâce au travail du CMBTC, les producteurs canadiens pourront profiter de cet avantage concurrentiel et veiller à pouvoir satisfaire les besoins domestiques et internationaux encore longtemps.

Le financement de ce projet provient du ministère fédéral de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire; du Programme canadien d'adaptation et de développement rural en Saskatchewan; du Manitoba Rural Adaptation Council; et de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada, en vertu de l'**Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba**. ❁